

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION
COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

IEC 62841-3-9
Edition 1.0 2014-08

IEC 62841-3-9
Edition 1.0 2014-08

**ELECTRIC MOTOR-OPERATED HAND-HELD
TOOLS, TRANSPORTABLE TOOLS AND LAWN
AND GARDEN MACHINERY – SAFETY –**
Part 3-9: Particular requirements for
transportable mitre saws

**OUTILS ELECTROPORTATIFS A MOTEUR,
OUTILS PORTABLES ET MACHINES POUR
JARDINS ET PELOUSES – SECURITE –**
Partie 3-9: Exigences particulières pour les scies
à onglets transportables

CORRIGENDUM 1

Corrections to the French version appear after the English text.

Les corrections à la version française sont données après le texte anglais.

18 Abnormal operation

Replace Table 4 with the following:

Table 4 – Required performance levels

Type and purpose of SCF	Minimum Performance Level (PL)
Power switch – prevent unwanted switch-on	Shall be evaluated using the fault conditions of 18.6.1 without the loss of this SCF
Power switch – provide desired switch-off	Shall be evaluated using the fault conditions of 18.6.1 without the loss of this SCF
Provide desired direction of rotation	Shall be evaluated using the fault conditions of 18.6.1 without the loss of this SCF
Any electronic control to pass the test of 18.3	c
Over-speed prevention to prevent output speed above 130 % of rated (no-load) speed	c
Lock-off function as required by 21.18.2.101	b
Lower guard – prevent unwanted retraction or release of the locking device	c
Prevent exceeding thermal limits as in Clause 18	a

Corrections à la version française:

18 Fonctionnement anormal

Remplacer le Tableau 4 par le suivant:

Tableau 4 – Niveaux de performances exigés

Type et objectif de la fonction critique de sécurité (SCF)	Niveau de performances (PL, Performance Level) minimal
Interrupteur de puissance – prévient une mise en service involontaire	Doit être évalué à l'aide des conditions de panne décrites en 18.6.1 sans perte de cette fonction critique de sécurité
Interrupteur de puissance – permet un arrêt volontaire	Doit être évalué à l'aide des conditions de panne décrites en 18.6.1 sans perte de cette fonction critique de sécurité
Permet le sens de rotation souhaité	Doit être évalué à l'aide des conditions de panne décrites en 18.6.1 sans perte de cette fonction critique de sécurité
Toute commande électronique visant à satisfaire à l'essai de 18.3	c
Prévenir la survitesse pour empêcher la vitesse de sortie de dépasser 130 % de la vitesse (à vide) assignée	c
Fonction de verrouillage conformément à 21.18.2.101	b
Protecteur inférieur – prévient le retrait ou la libération indésirable du dispositif de verrouillage	c
Éviter de dépasser les limites thermiques spécifiées à l'Article 18	a